







yo ndiyazi kakuhle tina singabantu abalanda kunene ukubonela ilizulu...

on the aspects of the Pondo question so far as they had unfolded themselves...

IT will gladden the hearts of the best friends of the Colony to learn from the lips of Sir Gordon Sprigg himself that "the Government was reluctant in dealing harshly or hastily with black races."

in which a man can be placed is to stand between two conflicting parties or races, and in this position to hold the scales evenly between them...

Isaziso ku Mamfengu. U ugama lisekele esi sa ziso, uvakalisa ukuba ngelixa loku ceba lizayo...

Impahla kanjako iyakutengwa ngemalana encinane xa sukuba umntu eze eyipetri imali kuzo zonke ivenkile zake kwela Mamfengu.

J. E. L. KULLING, New Street, E-Rini.

LENDLU isindaba ngokubona ukuba... kwakona utengisa: Ingxowa ezi 2,000 Zombona nge 4/...

C. A. JAY & CO., E QONCE, KA SUXUBA NIFUNA.

J. WARWICK TANTON, UNYANA KA MJAOU, Ungu Khatoloni Emantlantsi.

JOSEPH J. YATES, OHNKE ESE BATE, Ngwintatlati Mntshayelwa.

IBHISULU, KWA BHINTI, YVANA thab yawa ngase mlangeni.

IBAZISO EBHISULU, ANAYISI KA (Woyela) JACOBS.

AMAGQUNUKWEBE.

MHELELI.—Into ebambe Amagqunukwebe bubudenge benkosi yawo, isisidenge kukulu, ityafile, li otololo, into ongenalo nezwi lobukosi...

Translat

[IYIYA KU M'BBALELI WETU]

Kulusizi ukuvakala ukuba e Willowvale zide zagxotwa sada zambini li teacher zika Mfundisi u Hacker ngozizatu ezili ezi zika Nkosi utywala bunzini akuko mntu owobhelbele sisekolo Somfundisi.

Amagqunukwebe Zaqwityi atshise Indlu ka Mkefelele izole kukutya, Kwati emva koko kwacelwa incedwazi lonyonyo emingeni ngase Ohlali kubhalwe lamazwi:—Umkelele ligwira, bonke ababantu bantlatu bangama pakati bafeliso batakato ngum Kefelele yaquba kakulu ke yona incedwazi.

Isikolo sika Headman Yehoyi asinganzanga kulo kwata kuba engenakufumana teacher engum Xhosa uthe eyi Mfengu abintywele ngumfundisi mayi gziwote wati yena esake sifundiswa ngum Xhosa njengoko yena enguye, zinto zase Willowvale ezizo.

Esalibonda sigxotwa Amamfengu saufumana lomhlaba ngokuzenza Imfengu yayisi Sorjeant e Mhulu, yacela ubukosi ayim Xhosa kanti ngoku iyazityila kii ndandifuna umhlaba ndandifoloko ngum Xhosa. [Hayi amawolo angeni zulu bantlatu.—Ed. Isazo.]

Ute u Capela Blyth xa ayala Amamfengu e Gwema kutinana lonto coloko ndiva ukuba isikolo asilile asilwite kuzavakali ngocivulwano; wawabonisa ingazi yoko ngumfundisi lowo.

Isizalo esibe abizulu u te u Blyth lakosi yinisa, ukuba kuzingabonakali akubonani yokwaka ntkise kinkonkole ukuba siwusale imihlaba weni wati, abantlati abakawuna izilile, asayyo wena.

Isizalo sika Capela Blyth asitwala kububonisa ngokuba abantu ababaphelako bangene ngokuba bangakuba kinkonkole wena ngokuba wena ngokuba abantu abakawuna izilile, asayyo wena.

Wala wabalela ngase ka Nkosi u Sigi, ali wati siyayisi wati ka Sigi ka Sigi abantlati abakawuna izilile, asayyo wena.

Thabisa wena Tyinisa abantlati abakawuna izilile, asayyo wena.

Kuzingabonakali akubonani yokwaka ntkise kinkonkole ukuba siwusale imihlaba weni wati, abantlati abakawuna izilile, asayyo wena.

Thabisa wena Tyinisa abantlati abakawuna izilile, asayyo wena.

Kuzingabonakali akubonani yokwaka ntkise kinkonkole ukuba siwusale imihlaba weni wati, abantlati abakawuna izilile, asayyo wena.

Thabisa wena Tyinisa abantlati abakawuna izilile, asayyo wena.

Kuzingabonakali akubonani yokwaka ntkise kinkonkole ukuba siwusale imihlaba weni wati, abantlati abakawuna izilile, asayyo wena.

Thabisa wena Tyinisa abantlati abakawuna izilile, asayyo wena.

Kuzingabonakali akubonani yokwaka ntkise kinkonkole ukuba siwusale imihlaba weni wati, abantlati abakawuna izilile, asayyo wena.

Thabisa wena Tyinisa abantlati abakawuna izilile, asayyo wena.

Kuzingabonakali akubonani yokwaka ntkise kinkonkole ukuba siwusale imihlaba weni wati, abantlati abakawuna izilile, asayyo wena.

Thabisa wena Tyinisa abantlati abakawuna izilile, asayyo wena.

We had read, and have since at his request re-read, Mr. BROWNLEE's disquisition on Pondo affairs in the Mercury; and either from an utter inability to master the shades of the meaning of phrases in the English language, or from sheer mental incapacity to grasp a three-column article, we confess the exercise involved in reading and re-reading the hon'ble gentleman's letter has left us exactly where we were after the first perusal of it; and Mr. BROWNLEE's interpretation of his own language does not seem, so far as we are concerned, to improve the situation a bit.

"parties or races, and in this position to hold the scales evenly between them"; but in respect of this unfortunate business not a word escapes him which can be construed as being favourable to the Pondos, although the taking of UMQOKELA's land behind his back, and the subsequent studious unwillingness to meet him to explain and arrange matters stand confessed as outrageous proceedings.

thoughtlessly drawn into the vortex of strife; the slow progress of civilization amongst the people arrested; and much of the fruit of missionaries' labour swept away. Moreover, its demoralising effect on colonists engaged in it would be marked and deplorable.

Editorial Notes. In a recent issue the E.P. Herald had a nasty personal reference to the Editor of this paper, based on a correspondent's letter, which appeared in these columns, the whole of course, we could not be held responsible.

the Pondos, published in his letter to the Argus, and taken over by the Mercury. Have you forgotten that a few days after the Pondos told Mr. Irvine that they had accepted his propositions, you published in the Argus a rejoinder by Umhlanga on behalf of Umqokela and the Pondos of the fundamental principle on which those propositions were based, and have you not seen the published statement of Mr. Hamilton McNicholas, that he was dissatisfied from being Secretary to Umqokela for arguing his acting on Mr. Irvine's propositions?

Editorial Notes. In a recent issue the E.P. Herald had a nasty personal reference to the Editor of this paper, based on a correspondent's letter, which appeared in these columns, the whole of course, we could not be held responsible.

We hope, at an early date, to remark on the appeal case, Zinda and others vs. Mntshayelwa (Collector of Beaufort District), tried before the K.D. Court, which was decided against the collector with costs, both on appeal and in the Court below.

It is natural that much feeling should be aroused in Natal at the ill-reputed verdict pronounced by His Lordship on the appeal in the case of Zinda and others vs. Mntshayelwa.

It is natural that much feeling should be aroused in Natal at the ill-reputed verdict pronounced by His Lordship on the appeal in the case of Zinda and others vs. Mntshayelwa.

It is natural that much feeling should be aroused in Natal at the ill-reputed verdict pronounced by His Lordship on the appeal in the case of Zinda and others vs. Mntshayelwa.

It is not now my intention, Mr. Editor, to inflict on you and your readers a three column article as I did on the Mercury, but rather ask you again to read that article, as you have either misunderstood it or willfully misrepresented me in your English sub-leader of the 1st December just to hand.

the Pondos, published in his letter to the Argus, and taken over by the Mercury. Have you forgotten that a few days after the Pondos told Mr. Irvine that they had accepted his propositions, you published in the Argus a rejoinder by Umhlanga on behalf of Umqokela and the Pondos of the fundamental principle on which those propositions were based, and have you not seen the published statement of Mr. Hamilton McNicholas, that he was dissatisfied from being Secretary to Umqokela for arguing his acting on Mr. Irvine's propositions?

There are many other points in your article to which I might allude, such as the trouble you impute to the Pondos, and the trouble you impute to the Pondos, and the trouble you impute to the Pondos.

There are many other points in your article to which I might allude, such as the trouble you impute to the Pondos, and the trouble you impute to the Pondos, and the trouble you impute to the Pondos.

There are many other points in your article to which I might allude, such as the trouble you impute to the Pondos, and the trouble you impute to the Pondos, and the trouble you impute to the Pondos.